

Association des Membres des Palmes Académiques  
Sous le Haut Patronage de SEM l'Ambassadeur de France

## A lire:

- Visite amopaliennne à Cambridge
- Le Mot du Président
- Un Souvenir ... de Frédéric Marx
- Le nouveau site web pour jeunes gens désireux d'apprendre le français
- La Société Émile Zola

## Dans ce Bulletin:

Visite à Cambridge	1
Remise des Palmes	1
Mot du Président	2
Rencontre avec Richard Fairbairn	2
Souvenir: Frédéric Marx rencontre Marcel Pagnol	3
L'AMOPA dans le Monde	3
La Société Émile Zola	4

## Visite à Cambridge

Le samedi 12 juillet 2008, une vingtaine d'Amopaliens britanniques se sont retrouvés à Cambridge, pour participer à une extraordinaire (au sens étymologique du terme) visite qu'avaient organisée deux de nos membres, tous deux Officiers, Dr Michael Tilby, College Lecturer à Selwyn College, et Professor Philip Ford, Professor of French and Neo-Latin Literature à Clare College. Après la traditionnelle tasse de thé, nous avons eu le privilège de découvrir l'exposition de la reconstruction de la bibliothèque de Montaigne, que nous a présentée Philip Ford. Il n'est point nécessaire d'être bibliophile pour avoir ressenti une intense émotion en maniant (ô combien délicatement) des *Annotationes* de Lazare de Baïf, publiées en 1549, ou *l'Institution Christianae religionis* de Calvin (1545), tout en sachant que Montaigne lui-même avait, il y a plus de quatre siècles, annoté ces mêmes livres. De même, il n'est pas quotidiennement donné à tout un chacun de tenir dans ses mains, et de feuilleter, un

exemplaire des *Essais* qui a appartenu à Napoléon I. Grâce à un bienfaiteur, ce sont ainsi une centaine de livres (soit un dixième de ce qui reste aujourd'hui de la bibliothèque de Montaigne) qui sont maintenant rassemblés à Cambridge, et que d'heureux Amopaliens ont eu la chance de pouvoir contempler tout à loisir, au milieu d'autres richesses de la bibliothèque de Clare College. C'est dans la Senior Common Room de Selwyn College que Michael Tilby avait organisé le déjeuner, et tout Français ne peut manquer d'être subjugué lorsqu'il pénètre dans le saint des saints d'un College d'Oxbridge. Même ceux qui ont pu connaître de l'intérieur une grande école parisienne ou la Sorbonne (et que dire de la majorité qui sont allés dans une université de province !) sont toujours ébahis devant le confort (quelquefois apparent, quelquefois luxueux), le degré de raffinement, et le culte de la tradition qui sont (entre autres) l'apanage des deux plus anciennes universités de Grande-Bretagne. C'est pendant que les Amopaliens savouraient

## Jean-Paul Dubois

une tasse de café que Dr Tilby nous a fait une communication passionnante sur « les écrivains français à Cambridge » : sens de



Le Professeur Philip Ford en conférence avec nos amis Amopaliens

l'humour, profondeur de la recherche, précision de l'érudition ne sont certainement pas les moindres des qualités de notre distingué College Lecturer qui a, pendant trois quarts d'heure, tenu en haleine un auditoire particulièrement attentif (nous espérons qu'une version complète de cette communication pourra paraître dans un prochain numéro de la Promotion Violette). Une courte visite du Musée Fitwilliam a conclu cette journée en tous points remarquable, et tous les participants ont spontanément fait part de leur reconnaissance

## Remise des Palmes à Londres

C'est avec un très vif plaisir que nous avons vu notre nouvel Ambassadeur de France renouer avec une tradition que certains de ses prédécesseurs avaient abandonnée. A quatre reprises au début du mois de juin, et dans sa Résidence, S. E. M. Gourdault-Montagne a procédé à des remises d'insignes à des récipiendaires britanniques, ainsi qu' aux nouveaux

Commandeurs, redonnant ainsi à ces cérémonies un lustre qu'elles avaient quelque peu perdu au cours des dernières années. Tous les fortunés décorés ont été sensibles à l'honneur qui leur a été fait et ont été ou émus, ou impressionnés au moment de recevoir leur médaille des mains du représentant suprême de la France en Grande-Bretagne.

Nos remerciements et notre reconnaissance vont bien évidemment à M. Gourdault-Montagne, grand organisateur de ces remises, mais aussi à Madame Auer, Conseiller Culturel, qui n'a jamais été avare de ses efforts et nous a toujours apporté (et nous apporte encore) un soutien inappréciable sans lequel l'Amopa britannique n'aurait

## Mot du Président



Jean-Paul Dubois, Président de l'AMOPA

*Café frais fumant  
entre deux  
croissants et trois  
petits pains au  
chocolat....*

Chaque matin, café frais fumant, entre deux croissants et trois petits pains au chocolat, j'écoute la radio. Chaque matin, quelle que soit la station à laquelle je prête une oreille encore légèrement somnolente, je suis sidéré par ce qui me semble être le côté ultra-parisien des soi-disant **in f o r m a t i o n s**. Condescendant, le petit microcosme médiatique se contemple le nombril. Nous n'en sommes plus bien sûr aux années quarante, quand dans son célèbre (et controversé) *Paris et le désert français*, le géographe Jean-François Gravier voyait en Paris « un groupe monopoleur dévorant la substance nationale ». Et je sais bien que l'ENA est désormais à Strasbourg, qu'une École Normale Supérieure s'est retrouvée à Lyon, que Strasbourg est l'une des « capitales de l'Europe » (avec Bruxelles et

Luxembourg, voilà beaucoup de capitales), et que la décentralisation n'a pas été un vain mot, à défaut d'être une réussite. Mais tout touriste visitant la France est immédiatement conscient du contraste qui sépare le petit provincial rustique conservateur finaud et borné tout à la fois, du grand bourgeois parisien élégant sophistiqué éduqué et distant. Le stéréotype du Français au béret sur la tête, au saucisson dans la poche et au collier d'oignons, c'est dans le centre de la France, ou à Bordeaux, à Tours, à Lille (qui sont de bien petites villes, par rapport aux grandes métropoles britanniques) qu'il est possible de le rencontrer. Pas du côté du Palais Royal, à Paris. Je serais fort curieux de savoir si les Amopaliens britanniques perçoivent un tel décalage entre leur capitale, et leur pays « profond » ? Existe-t-il un

mot, dans la langue anglaise, qui puisse traduire « province » et, en même temps, faire sentir la méfiance du provincial et la morgue du Parisien ? Croyez-vous que je sombre dans le cliché ? Soyez honnêtes : si je n'ai pas besoin de vous présenter la Marseillaise, chant de guerre révolutionnaire, savez-vous ce qu'est la Lyonnaise ? une compagnie qui fournit de l'eau. La Bordelaise ? une course de femmes. La Strasbourgeoise ? un restaurant de Paris. La Nîmoise ? une recette de cuisine. La Lilloise n'est même pas une bière de qualité. L'Arlésienne est évidemment celle qu'on attend et qui n'arrive jamais. Et il en est bien d'autres... En revanche, il n'est guère nécessaire que je vous décrive la Parisienne, chic, distinguée, si si glamour, si si admirée dans le monde entier, toujours imitée et

## Rencontre avec ... Richard Fairbairn (Vice-président)



Richard Fairbairn, Vice-président de l'AMOPA

Mon amour pour la France a commencé grâce à une cousine qui était professeur de français, et a continué avec la société des sollicitors quand j'étais étudiant. Plus tard, en tant qu'associé j'ai pu entrer dans la communauté française de Londres. Mon épouse, linguiste professionnelle et traductrice, a également contribué à préserver mon amour de la langue. Nous avons maintenu nos liens avec la France d'une façon plus concrète en y achetant,

il y a quelque 25 ans maintenant une maison en France.

Je suis *solicitor* et membre de Lester Aldridge LLP. J'habite à Wimbledon et travaille près de Fleet Street. Notre fille est mathématicienne et prépare un doctorat; notre fils, étudie le français et l'allemand à l'université de Durham.

Je suis vice-président de l'AMOPA, directeur de l'Alliance Française de

Londres, et de l'Association charismatique 'Paris Calling', administrateur de la charité des amis du lycée, et membre du Conseil de la société franco-anglaise.

Professionnellement et personnellement la France, sa langue, sa culture et son histoire ne sont jamais trop loin de mes pensées !

J'ai été élu Officier de l'Ordre de Palmes Académiques en octobre 2003, et Chevalier de l'Ordre

## Souvenir: Rencontre avec Marcel Pagnol

Marcel Pagnol m'a un jour raconté l'anecdote suivante: il était professeur agrégé d'anglais au Lycée Condorcet à Paris lorsque *Topaze* fut couronné d'un succès instantané et international, et qu'il fut convoqué à la Société des Auteurs pour toucher en espèces ses premiers droits, qui équivalaient à trois années de son traitement, et qu'il emporta en liasses de billets de 1000 francs, enveloppées

dans du papier journal. Quelques jours plus tard, il décida de remettre sa démission au proviseur de Condorcet, qui lui déclara que seul le Ministre de l'Éducation avait pouvoir d'accepter sa démission. Marcel Pagnol écrivit donc une lettre en ce sens au Ministre, qui était alors Édouard Herriot, un agrégé normalien. Il reçut en réponse une lettre l'invitant à se présenter personnellement

## Frédéric Marx

au Ministre. Après l'avoir invité à s'asseoir, Édouard Herriot lui tint le discours suivant: « Monsieur, lorsqu'on a l'honneur d'appartenir à l'Université, on n'en démissionne pas. Je vous mets donc à la date de ce jour en congé pour convenances personnelles sans limitation de durée ». Et Marcel Pagnol ajoutait: « Je suppose que je suis toujours professeur en congé! »...



Dr Frédéric Marx, Président d'Honneur de l'AMOPA

## L'AMOPA dans le Monde

Madame Anttila, présidente de la section de Finlande, et Monsieur Rolf Tobiassen, président de la section de Norvège, ont collaboré activement avec la Fédération Internationale des Professeurs de Français pour mettre au point un nouveau site web, dont le but est d'inciter les jeunes des pays non francophones à choisir le français à l'école. Que vous soyez dans l'enseignement ou non, nous ne saurions trop

vous encourager à visiter ce nouveau site ([www.amopa.fi](http://www.amopa.fi)), voire à faire part de vos commentaires et/ou de vos suggestions, à Monsieur Tobiassen ([roltobia@online.no](mailto:roltobia@online.no)).

Dans le même ordre d'idées, mais à Londres cette fois, le site de la fafgb est riche de renseignements multiples sur la vie et sur les activités de l'importante communauté française en Grande-

Bretagne. Pensez à le consulter fréquemment.

Enfin, nous vous rappelons que, chaque année, et à tous les niveaux (primaire, secondaire et supérieur), l'Amopa nationale organise de nombreux prix. Au cas où vous seriez intéressés, il vous suffit de prendre contact avec notre Secrétaire, Trevor Bottomley, qui pourra vous communiquer tous les détails pertinents.

*Site web pour inciter les non-francophones à apprendre le français à l'école*

## Petite Histoire et Visite au Soane Museum

**John Soane** (1753- 1837), Fils de maçon, naquit à Goring-on-Thames. Il étudia l'architecture auprès de George Dance le Jeune, et Henry Holland. En 1771, il suivit les cours de l'Académie Royale où il reçut médailles d'argent (1772) et or (1776). En 1777, à la suite d'un voyage d'études en Italie, il rencontra à Rome, l'évêque de Derry, qu'il accompagna en Irlande, mais n'y trouvant pas de travail, il retourna en Angleterre où il établit un cabinet d'architectes en 1780. En 1788, il devint architecte de

la Banque d'Angleterre et son fameux bâtiment en est le résultat! En 1802, il fut nommé *Royal Académicien*, puis en 1806, professeur d'architecture à l'Académie Royale, un poste qu'il garda jusqu'à sa mort.

En 1792, Soane acheta une maison au 12 Lincoln's Inn, qu'il agrandit entre 1794 et 1824 en y intégrant les deux maisons adjacentes, afin d'y abriter sa vaste collection d'antiquités (sarcophage de

Séthi Ier, bronzes romains de Pompéi, plusieurs toiles de Canaletto peintures de Hogarth, etc.) En 1833, il fit don de sa maison (et collection d'Art) à l'État: elle deviendra après sa mort, le *Sir John Soane's Museum*. Son cabinet d'architectes fut responsable de nombreux projets pour la *British Gentry*, y compris l'aménagement intérieur des salles à manger des 10-11 Downing Street, les demeures officielles du Premier Ministre et du

Ministre des Finances, la galerie de peintures de Dulwich à Londres, ainsi que sa maison de campagne, *Pitshanger Manor* à Ealing. Soane décéda à Londres en 1837 et repose dans la tombe conçue par lui au jardin de l'église Old St. Pancras.

*Si cette visite vous tente: Contactez David King*

Tel: 208 892 3979

Email: [hillierking@btinternet.com](mailto:hillierking@btinternet.com)

Date prévue: 27 février 2009



AMOPA  
(Section Grande-Bretagne)

Association des Membres des Palmes Académiques  
Sous le Haut Patronage de SEM l'Ambassadeur de  
France

**Rédactrice**

Françoise Richardson  
49, Whiteknights Road, Reading RG6 7BB  
Tel: 0118 926 22 23  
Mail: f.richardson@botanical.net

**Secrétaire**

Trevor Bottomley,  
125, Headley Road, Woodley, Reading, RG5 4JD  
Tel: 0118 969 35 58  
Mail: trevorb125@yahoo.co.uk

**Trésorier**

Rod Shepherd  
14, Withy Close West, Westbury-on-Trym, Bristol, BS9 3SX  
Tel: 0117 968 3271  
Mail: leberger45718a@aol.com

CONSULTEZ LE SITE WEB POUR  
TOUS RENSEIGNEMENTS  
CONCERNANT L'AMOPA

Le comité se réunit une fois par trimestre. La prochaine réunion est prévue pour le 10 janvier 2009 au Dispensaire Français (Hammersmith). Tout commentaire ou suggestion peuvent être transmis à l'avance à notre Secrétaire: Trevor Bottomley.

- *Cravates AMOPA* (Chevalier & Officier), *Rubans* (Chevalier) & *Rosettes* (Officier). Pour toute information concernant prix & commandes, contacter: Rod Shepherd
- Pour tout changement (courriel, adresse & grade), contacter: Trevor Bottomley ou Rod Shepherd
- *Souscriptions*: contacter Rod Shepherd
- *Articles* (environ 200 mots), contacter: Françoise Richardson

*Un grand merci à tous!*

## La Société Emile Zola

La Société Emile Zola a été fondée à Londres en 1990 par Graham King et Chantal Morel, sous le patronage de Son Excellence M. Luc de La Barre de Nanteuil, Ambassadeur de France près la cour de St James, et de M. Philippe Guillemin, Conseiller Culturel.

Le but principal de la Société est d'encourager l'intérêt pour la littérature et la culture françaises de la deuxième moitié du dix-neuvième siècle, et en particulier pour tout ce qui a rapport à la vie et à l'œuvre d'Émile Zola. La Société publie régulièrement le *Bulletin of the Emile Zola Society*, dont Graham King, auteur de *The Garden of Zola* (1978), et de divers articles sur Zola, a été le

premier éditeur, suivi dans ce rôle par Geoff Woollen, spécialiste de Zola, et dont les recherches sont bien connues, ensuite par Hannah Thompson, auteur de plusieurs ouvrages sur Zola, et depuis 2006, par Professeur David Baguley, auteur de plusieurs études importantes de l'œuvre et de l'époque de Zola. Le *Bulletin* publie des articles, des comptes rendus et des détails des activités de la Société. Chantal Morel, auteur de plusieurs articles sur Zola, a été, depuis le commencement, Secrétaire de la Société. La Société se réunit tous les deux mois à l'Institut Français de Londres, pour divers événements en français et en anglais – conférences,

discussions, visites, films ayant rapport à Zola – et pour notre très agréable dîner annuel.

Le premier Président de la Société a été Professeur John Hemmings, suivi de Professeur Colin Burns et Professeur David Baguley, Zolistes distingués tous les trois. Depuis 2006, le Président de la Société est Professeur Valérie Minogue, auteur de diverses études de l'œuvre de Zola, et spécialiste de l'œuvre de Nathalie Sarraute.

Pendant ces dernières années, nous avons organisé une conférence internationale à Londres, et collaboré à une autre, à Cambridge, sur de nouvelles approches à l'œuvre de Zola. Nous avons publié les actes

de ces deux colloques, ainsi qu'un recueil de quelques essais sur Zola par le spécialiste distingué Henri Mitterrand, traduits en anglais. En octobre 2007, nous avons organisé une Conférence Internationale, « Visages de la Provence, Zola, Cézanne et... » à Aix-en-Provence, avec une cinquantaine de participants de tous les pays, et avec nos Invités d'Honneur, Henri Mitterrand et Martine Le Blond Zola. Nous publierons en janvier 2009 les Actes du Colloque d'Aix.

Si l'auteur Émile Zola et le 19e siècle littéraire vous intéressent, n'hésitez pas à vous joindre aux membres de la Émile Zola Society : abonnement annuel £15 (concessions £10) pour le Royaume Uni ; £20 en dehors